

Istruzioni per l'uso

Thermo Top Evo HD / RV

Riscaldatore ad acqua



Italiano

Questo documento è valido per:

Thermo Top Evo - B/D

Thermo Top Evo HD / RV - D

Thermo Top Evo Smart - B/D

Thermo Top Evo Smart HD/RV - B/D

Indice

1	Informazioni generali	3
1.1	Scopo del documento.....	3
1.2	Come utilizzare il presente documento	3
1.3	Garanzia	3
1.4	Utilizzo di simboli e note in evidenza.....	3
2	Sicurezza	3
2.1	Impiego conforme alle disposizioni	3
2.2	Avvertenze generiche per la sicurezza	3
2.3	Norme e disposizioni di legge	4
3	Avvertenze relative alla manutenzione ed alla sicurezza	4
4	Comando	4
4.1	Funzionamento del riscaldatore	4
4.2	Accensione del riscaldatore dopo il disinserimento automatico.....	4
5	Combustibile	4
6	Liquido refrigerante.....	4
7	Aria comburente.....	5
8	Fumi	5
9	Manutenzione	5
10	Guasti	5
11	Segnale di servizio	5
12	Smaltimento	5
13	Assistenza e Servizio Clienti.....	6

1 Informazioni generali

1.1 Scopo del documento

Il presente manuale di istruzioni per l'uso contiene informazioni importanti ai fini dell'impiego sicuro del Thermo Top Evo e Thermo Top Evo Smart.

AVVERTENZA

L'effettiva disponibilità delle funzioni dipende dal tipo di riscaldatore installato.

AVVERTENZA

Leggere attentamente e osservare il manuale di istruzioni per l'uso del riscaldatore e le avvertenze per la sicurezza ivi contenute.

1.2 Come utilizzare il presente documento

- ✓ Prima di azionare il riscaldatore Thermo Top Evo e Thermo Top Evo Smart, leggere e osservare il presente manuale di istruzioni per l'uso e il manuale di istruzioni per l'uso del pannello di comando.
- ✓ Consegnare questo manuale di istruzioni ai successivi proprietari o utilizzatori del Thermo Top Evo e Thermo Top Evo Smart.

Per l'accesso ad altri documenti, utilizzare una delle seguenti opzioni:

Webasto Dealer Portal

(<https://dealers.webasto.com>)

Le istruzioni per l'uso sono disponibili in più lingue all'indirizzo: <https://www.webasto-comfort.com/de-de/produktuebersicht/#!>

*

1.3 Garanzia

Webasto non si assume alcuna responsabilità per difetti o danni derivanti da un mancato rispetto delle istruzioni di installazione e per l'uso. Questa esclusione di responsabilità vale in particolare per:

- Montaggio o manutenzione ad opera di personale non qualificato.
- Uso improprio.
- Riparazioni non eseguite da un centro di assistenza Webasto.
- Utilizzo di componenti non originali.
- Conversione dell'unità senza previa autorizzazione da parte di Webasto.
- Danni all'apparecchio in seguito ad influssi meccanici
- Inosservanza delle istruzioni di manutenzione.



PERICOLO

Spegnere sempre il riscaldatore prima di fare rifornimento.

1.4 Utilizzo di simboli e note in evidenza



PERICOLO

L'avvertenza indica una situazione di pericolo ad elevato grado di rischio che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.



AVVISO

L'avvertenza indica una situazione di pericolo a grado di rischio medio che, se non evitata, può provocare lesioni di entità ridotta o modeste.



CAUTELA

L'avvertenza indica una situazione di pericolo a basso grado di rischio che, se non evitata, può provocare lesioni di entità ridotta o modeste.



AVVERTENZA

Avvertenza: il simbolo indica una peculiarità tecnica o (in caso di inosservanza) un possibile danno al prodotto.



Rimando a documenti separati, che sono in allegato o possono essere richiesti alla Webasto.



Requisito per le seguenti istruzioni operative.

2 Sicurezza

2.1 Impiego conforme alle disposizioni



AVVERTENZA

Il riscaldatore non deve essere un componente rilevante ai fini della sicurezza. Serve al comfort.

Il riscaldatore funziona indipendentemente dal motore del veicolo e viene integrato nel sistema di climatizzazione e nell'impianto elettrico del veicolo.

Il riscaldatore è omologato per i seguenti impieghi:

- autocarri, autobus delle categorie UE **M**, **N** e **O**
- macchine agricole e forestali
- Veicoli da cantiere
- Macchine movimento terra
- caravan, camper, imbarcazioni, imbarcazioni sportive
- Veicoli che si spostano soltanto all'interno di un'area circoscritta (ad es. aeroporto)

2.2 Avvertenze generiche per la sicurezza

2.2.1 Avvertenze per la sicurezza per il funzionamento



PERICOLO

Pericolo di lesioni in seguito all'anomalia di un apparecchio

Non azionare il Thermo Top Evo, Thermo Top Evo Smart guasto e mettere fuori servizio rimuovendo il fusibile:

- in caso di formazione di fumo persistente.
- rumori di detonazione insoliti.
- odore di combustibile.
- arresto permanente a seguito di guasto con messaggi di errore (codice lampeggiante).
- riscaldatore danneggiato.

► Contattare l'officina autorizzata Webasto.

**AVVISO****Pericolo di esplosione e asfissia**

Non azionare il riscaldatore:

- ▶ nei distributori di benzina e negli impianti di rifornimento.
- ▶ In luoghi soggetti alla formazione di vapori o polveri combustibili o nelle vicinanze di liquidi o solidi infiammabili (ad es. nelle vicinanze di depositi di combustibile, carbone, polvere di legno o cereali, erba e fogliame secchi, imballi di cartone, carta ecc.).
- ▶ In ambienti chiusi (ad es. garage o officine) senza aspirazione dei gas di scarico, neanche con avvio riscaldamento programmato (preselezione del tempo o Telestart).

**AVVERTENZA****Utilizzo inappropriato**

- ▶ Preservare il riscaldatore da sollecitazioni meccaniche (ad es. cadute, colpi o urti).
- ▶ Non salire sul riscaldatore.
- ▶ Non posare oggetti sul riscaldatore.
- ▶ Evitare lo spegnimento improprio del riscaldatore durante il funzionamento inerziale. Dopo lo spegnimento dal pannello di comando, il ventilatore del riscaldatore continua a funzionare.
- ▶ Spegnerne sempre il riscaldatore dal pannello di comando.
- ▶ Interrompere l'alimentazione di corrente soltanto al termine del funzionamento inerziale.

2.2.2 Come evitare danni materiali**AVVERTENZA**

Utilizzare pannelli di comando Webasto idonei e approvati per l'utilizzo con il riscaldatore.

2.3 Norme e disposizioni di legge

Per il riscaldatore Thermo Top Evo e Thermo Top Evo Smart l'autorità ha provveduto ad assegnare, ai sensi dei regolamenti UNECE di seguito riportati, una omologazione del tipo per le classi di veicoli **M**, **N** e **O**.

ECE R10 revisione 06

ECE R122 revisione 17

(Aggiornamento 08/2024)

L'autorizzazione viene riconosciuta dai Paesi elencati nell'elenco sintetico e contrassegnati di conseguenza. I certificati validi e l'attuale panoramica dei Paesi sono disponibili nel Portale rivenditori Webasto all'indirizzo <https://dealers.webasto.com>.

3 Avvertenze relative alla manutenzione ed alla sicurezza

Evitare:

- di sottoporre il riscaldatore a temperature superiori a 120 °C (temperatura di stoccaggio). A temperature superiori, infatti, possono verificarsi guasti permanenti all'elettronica.
- Di far funzionare il riscaldatore se l'acqua del circuito di riscaldamento non contiene almeno una percentuale del 33% di glicole o antigelo di marca.

Il riscaldatore:

- deve essere usato soltanto con il combustibile indicato sulla targhetta d'identificazione.

- Il riscaldatore è impostato dalla fabbrica con un valore di CO₂ per un esercizio ad altitudini comprese tra 0 e 1500 m s.l.m. Un esercizio continuo al di sopra di 1500 m s.l.m. può comportare notevole formazione di fumo e fuliggine. Per evitare un'avaria dell'apparecchio e una situazione di pericolo, dovrebbe verificarsi un adeguamento del valore CO₂ di comune intesa con Webasto.

4 Comando

Osservare i requisiti supplementari delle istruzioni per l'uso e di montaggio del Thermo Top Evo Smart e del pannello di comando.

4.1 Funzionamento del riscaldatore**AVVERTENZA**

Per assicurare la ricarica delle batterie durante la marcia, vale la seguente regola empirica: il tempo di guida deve essere maggiore o uguale al tempo di pre-riscaldamento. Per proteggere le batterie, il riscaldatore dispone di un blocco di sottotensione.

4.2 Accensione del riscaldatore dopo il disinserimento automatico**AVVERTENZA****Possibile perdita della funzione di riscaldamento**

Dopo il disinserimento automatico si deve riaccendere il riscaldatore manualmente.

Il riscaldatore può essere rimesso in funzione mediante spegnimento e successiva accensione dal pannello di comando.

5 Combustibile

Combustibili idonei:

- Thermo Top Evo, Thermo Top Evo Smart – D: diesel: B7 secondo EN 590; HVO secondo DIN EN 15940
- Thermo Top Evo, Thermo Top Evo Smart – B: benzina: E0-E10 secondo EN 228; E85 secondo DIN 51625

In caso di passaggio a combustibili resistenti al freddo, occorre far funzionare il riscaldatore per ca. 15 minuti, in modo da riempire anche la tubazione e la pompa del combustibile con combustibile nuovo.

**PERICOLO**

Fuoriuscita di combustibile in presenza di tubazione del combustibile danneggiata o componenti difettosi.

Conseguenza: pericolo di incendio.

- ▶ In caso di distacco o montaggio errato della tubazione del combustibile nonché mancato funzionamento di componenti sussiste il pericolo di fuoriuscita di combustibile.

6 Liquido refrigerante

Surriscaldamento a causa di una quantità troppo esigua di refrigerante o di un flusso assente di refrigerante

- ▶ Controllare il sistema di raffreddamento (riscaldatore e veicolo).
- ▶ Contattare l'officina autorizzata Webasto.

7 Aria comburente



PERICOLO

Pericolo di incendio

Materiali o liquidi infiammabili nella corrente di aria comburente.

- Evitare di ostruire il passaggio dell'aria comburente

8 Fumi



AVVISO

Ostruzioni

Verificare l'eventuale presenza di ostruzioni nel sistema di aria comburente e nel sistema di scarico.

In caso di sistema di scarico o sistema di aria comburente ostruito non è più garantito il funzionamento sicuro del riscaldatore!

9 Manutenzione

Webasto consiglia di far effettuare la manutenzione e i controlli al sistema di riscaldamento da un'officina autorizzata Webasto ad intervalli regolari, almeno ogni 2 anni.

- Per garantire sempre la perfetta operatività del riscaldatore, si consiglia di accendere il riscaldatore una volta al mese anche in periodi di scarso utilizzo (estate) e farlo funzionare almeno 20 minuti.
- Prima della pulizia il riscaldatore deve essere spento.
- Pulire con cautela il riscaldatore con acqua e con un detergente per veicoli.



AVVERTENZA

Il Thermo Top Evo, Thermo Top Evo Smart **NON** deve essere pulito con idropulitrici o con aria compressa.

10 Guasti

Un guasto viene visualizzato tramite un codice lampeggiante o sul display del pannello di comando:

- Nei pannelli di comando con display vengono visualizzati sul display i codici guasto da F01 a F15. I codici guasto da F16 a F19 vengono visualizzati con "- -".
- Nei comandi con spia luminosa il guasto si presenta sotto forma di un codice lampeggiante. Gli impulsi sono brevi o lunghi. Il numero di impulsi lunghi equivale al numero del codice guasto. F00 è solo un lampeggio rapido.
- In caso di guasto, controllare fusibili e connettori.
- Se il guasto non può essere rimosso con le misure descritte, contattare l'officina autorizzata Webasto.



AVVERTENZA

Sono vietati interventi di manutenzione in autonomia, in particolare con il ricorso a gas o liquidi combustibili, ad es. acceleratori di avvio.

Codice	Codice Hex	Possibile causa	Azione
F01	H02 / H4E / H39 / H82	Mancato avviamento	Accensione e spegnimento del riscaldatore
F02	H2F / H83	La fiamma si spegne durante il funzionamento	
F03	H04 / H4C / H84	Tensione della rete di bordo troppo bassa / bassa tensione o sovratensione	● Ricaricare la batteria del veicolo.

Codice	Codice Hex	Possibile causa	Azione
F10	H37 / H86 / H06 / H58	Surriscaldamento riscaldatore	● Accensione e spegnimento del riscaldatore. ● Controllare il livello del liquido refrigerante. ● Spegner il riscaldatore. ● Lasciare raffreddare il riscaldatore. ● Accendere il riscaldatore.
-	-	Nei veicoli adibiti al trasporto di merci pericolose: motore del veicolo spento / dispositivo di alimentazione in funzione	● Accertarsi che il dispositivo di alimentazione sia guasto. ● Attendere che il riscaldatore commuti su bloccaggio per guasto. ● Accendere e spegnere il riscaldatore dal pannello di comando.
-	-	Il riscaldatore emana fumo nero	
-	-	Tubazione dell'aria comburente o del gas di scarico ostruita.	Verificare che la tubazione dell'aria comburente e del gas di scarico non presentino ostruzioni.

Per tutti gli altri messaggi di errore che non sono elencati, contattare l'officina autorizzata Webasto.

11 Segnale di servizio

In caso di un'informazione di servizio, il segnale di servizio viene visualizzato sul pannello di comando non appena si accende il riscaldatore.

- Sul pannello di comando MultiControl/SmartControl viene visualizzato un simbolo di servizio.
- Nei pannelli di comando senza display: l'indicatore di funzionamento lampeggia per 60 s: 1 secondo acceso, 1 secondo spento.

- Far controllare il riscaldatore da personale specializzato.

Il riscaldatore può essere ancora utilizzato con funzionamento limitato.

12 Smaltimento

Il Thermo Top Evo, Thermo Top Evo Smart non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

- Rispettare la normativa vigente a livello regionale ai fini dello smaltimento di prodotti elettronici.

13 Assistenza e Servizio Clienti

In fase di installazione da parte di un'officina autorizzata Webasto l'apparecchio viene registrato. Si riceve il documento attestante la registrazione.

Consegnare il documento di registrazione ai successivi proprietari o utilizzatori dell'apparecchio.

Avete domande di tipo tecnico oppure un problema con l'apparecchio?

I recapiti telefonici dei diversi Paesi sono riportati nel sito web:
<https://www.webasto-group.com/en/the-company/locations-worldwide/>

Europe, Asia Pacific:

Webasto
Kraillinger Str. 5
82131 Stockdorf
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom



9045874A

www.webasto.com

